

ARL^eF

^^
^^ AGJENZIE
^^ REGJONÂL
^^ PE LENGHE
^^ FURLANE
^^

La ferode e passave l'ò vie,
fûr dal mont: tregars di fier poiâts su
la tiere muarte di chel di gorie

Lezion 18



dut par furlan

Adriano CESCHIA

Cors par imparâ
daurman a lei e a scrivi
par furlan

gnots di aiar a sunavin i fûi dal telegraf,
li difûr: une musiche eterne e avuâl e
par chel a scoltâle a veve par entri
mîl musicchis di sot vôs a pene tocjadis: a
cressevin, a canjavin secontre l'aiar

Câs des formis verbâls

PRESENTAZION

Tes tabelis che o presentin a son lis formis regolârs e lis formis iregolârs dai verps.

La vôs verbâl e je precedude inte forme declarative dai preverps (o pronons subiet atons), secont lis personis. Te forme interogative-otative («fasaressistu tu?», «fossiso a cjase!») i preverps si tachin daûr de forme verbâl. Tes tabelis I e II si presentin sedi la forme declarative che chê interogative-otative.

Lis tabelis a son organizadis in maniere di presentâ l'infinit, il gjerundi e il participi passât, l'imperatîf, l'indicatîf presint, l'imperfet, passât sempliç, il futûr, po il condizionâl, il coniuntîf presint e l'imperfet. Chescj no son ducj i tims furlans, ma a cuvierzin dutis lis formis ortografichis che a valin pai verps.

Lis coniugazions dal furlan a son cuatri, e cuatri a son lis jessudis dal infinit.

<i>prime coniugazion</i>	<i>seconde</i>	<i>terce</i>	<i>cuarte</i>
-â	-ê	-i	-î
cjant â	plas ê	crodi i	ciri î

Tancj a fevelin di trê coniugazions, parcè che la tierce si compuarte tant che la seconde par cuasi ducj i mûts e i tims, ma stant che l'infinit si presente diferent, chi si preferis considerâle par so cont. Inte cuarte coniugazion si presentin ancje formis verbâls in cualchi persone dal presint cuntun **-iss-** denant de desinence (tu tu cir**-is**, tu tu cap**-iss-is**).

Si presente ancje une tabele des formis dai verps ausiliârs **jessi** e **vê**.

Une atenzion particolâr a meretin ciertis personis di cierts tims par vie dai acent: lis secondis e lis primis; ma no son lis unichis.

I. Tabelis des formis verbâls ausiliariis

a) in forme declarative

jessi							
	<i>infinit</i>	jessi			<i>imperatîf</i>	jessi, sei	
	<i>gerundi</i>	jessint, sint				sin	
	<i>participi passât</i>	stât				jessit, sêt	
	<i>indicatîf presint</i>	<i>imperfet</i>	<i>passât sempliç</i>	<i>futûr sempliç</i>	<i>condizionâl presint</i>	<i>coniuntîf presint</i>	<i>coniuntîf imperfet</i>
						che jo o ...	che jo o ...
jo o	soi	jeri	foi	sarai	sarès	sei, sedi	fos
tu tu	sês	jeris	foris	sarâs	saressis	seis, sedis	fossis
lui al	è	jere	fo	sarà	sarès	sei, sedi	fos
jê e	je	jere	fo	sarà	sarès	sei, sedi	fos

nô o	sin	jerin	forin	sarìn	saressin	sein, sedin	fossin
vô/voaltris o	sês	jeris	foris	sarês	saressis	seis, sedis	fossis
lôr a	son	jerin	forin	saran	saressin	sein, sedin	fossin

vê							
	<i>infinit</i>	vê			<i>imperatif</i>	ve	
	<i>gerundi</i>	vint				vin	
	<i>participi passât</i>	vût				vêt	
	<i>indicatif presint</i>	<i>imperfet</i>	<i>passât simpliç</i>	<i>futûr simpliç</i>	<i>condizionâl presint</i>	<i>coniuntif presint</i>	<i>coniuntif imperfet</i>
						che jo o...	che jo o...
jo o	ai	vevi	vei	varai	varès	vebi, vedi	ves
tu tu	âs	vevis	veris	varâs	varessis	vebis, vedis	vessis
lui al	à	veve	ve	varà	varès	vebi, vedi	ves
jê e	à	veve	ve	varà	varès	vebi, vedi	ves
nô o	vin	vevin	verin	varìn	varessin	vebin, vedin	vessin
vô/voaltris o	vês	vevis	veris	varês	varessis	vebis, vedis	vessis
lôr a	àn	vevin	verin	varan	varessin	vebin, vedin	vessin

b) in forme interrogative otative

jessi							
	<i>infinit</i>				<i>imperatif</i>		
	<i>gerundi</i>						
	<i>participi passât</i>						
	<i>indicatif presint</i>	<i>imperfet</i>	<i>passât simpliç</i>	<i>futûr simpliç</i>	<i>condizionâl presint</i>	<i>coniuntif presint</i>	<i>coniuntif imperfet</i>
soio	jerio	foio	saraio	saressio	seio, sedio	fossio	jo
sêstu	jeristu	foristu	sarâstu	saressistu	sestu, sedistu	fossistu	tu
isal	jerial	forial	saraial	saressial	seial, sedial	fossial	lui
ise	jerie	forie	saraie	saressie	seie, sedie	fossie	jê
sino	jerino	forino	sarino	saressino	seino, sedino	fossino	nô
sêso	jeriso	foriso	sarêso	saressiso	seiso, sediso	fossiso	vô/voaltris
sono	jerino	forino	sarano	saressino	seino, sedino	fossino	lôr

vê							
<i>infinit</i>				<i>imperatîf</i>			
<i>gerundi</i>							
<i>participi passât</i>							
<i>indicatîf presint</i>	<i>imperfet</i>	<i>passât sempliç</i>	<i>futûr sempliç</i>	<i>condizionâl presint</i>	<i>coniuntîf presint</i>	<i>coniuntîf imperfet</i>	
aio	vevio		variao	vaessio	vebio, vedio	vessio	jo
âstu	vevistu	veristu	varâstu	vaessistu	vebistu, vedistu	vessistu	tu
aial	vevie		varaial	vaessial	vebial, vedial	vessial	lui
aie	vevie		varaie	vaessie	vebie, vedie	vessie	jê
vino	vevino	verino	varino	vaessino	vebino, vedino	vessino	nô
vêso	veviso	veriso	varêso	vaessiso	veviso, vediso	vessiso	vô/voaltris
àno	vevino	verino	varano	vaessino	vebino, vedino	vessino	lôr

II. Tabelis des formis verbâls regolârs

a) in forme declarative

Prime coniugazion: fevelâ							
	<i>infinit</i>	fevelâ			<i>imperatîf</i>	fevele	
	<i>gerundi</i>	fevelant				fevelin	
	<i>participi passât</i>	fevelât				fevelait	
	<i>indicatîf presint</i>	<i>imperfet</i>	<i>passât sempliç</i>	<i>futûr sempliç</i>	<i>condizionâl presint</i>	<i>coniuntîf presint</i>	<i>coniuntîf imperfet</i>
						che jo o...	che jo o...
jo o	feveli	fevelavi	fevelai	fevelarai	fevelarès	feveli	fevelàs
tu tu	fevelis	fevelavis	fevelaris	fevelarâs	fevelaressis	fevelis	fevelassis
lui al	fevele	fevelave	fevelâ	fevelarâ	fevelarès	feveli	fevelàs
jê e	fevele	fevelave	fevelâ	fevelarâ	fevelarès	feveli	fevelàs
nô o	fevelin	fevelavin	fevelarin	fevelarin	fevelaressin	fevelin	fevelassin
vô/voaltris o	fevelais	fevelavis	fevelaris	fevelarês	fevelaressis	fevelais	fevelassis
lôr a	fevelin	fevelavin	fevelarin	fevelaran	fevelaressin	fevelin	fevelassin

Seconde coniugazion: tasê							
	<i>infinit</i>	tasê			<i>imperatîf</i>	tâs	
	<i>gerundi</i>	tasint				tasin	
	<i>participi passât</i>	tasût				tasêt	
	<i>indicatîf presint</i>	<i>imperfet</i>	<i>passât sempliç</i>	<i>futûr sempliç</i>	<i>condizionâl presint</i>	<i>coniuntîf presint</i>	<i>coniuntîf imperfet</i>
						che jo o...	che jo o...
jo o	tâs	tasevi	tasei	tasarai	tasarès	tasi	tasès
tu tu	tasis	tasevis	taseris	tasarâs	tasaressis	tasis	tasessis
lui al	tâs	taseve	tasè	tasarâ	tasarès	tasi	tasès
jê e	tâs	taseve	tasè	tasarâ	tasarès	tasi	tasès

nô o	tasìn	tasevin	taserin	tasarìn	tasaressin	tasìn	tasessin
vô/voaltris o	tasê	tasevis	taseris	tasarê	tasaressis	tasê	tasessis
lôr a	tasìn	tasevin	taserin	tasaran	tasaressin	tasìn	tasessin

Tierce coniugazion: crodi							
	<i>infinit</i>	crodi			<i>imperatif</i>	crôt	
	<i>gerundi</i>	cro dint				cro òn	
	<i>participi passât</i>	cro ùt				cro òt	
	<i>indicatif presint</i>	<i>imperfet</i>	<i>passât simpliç</i>	<i>futûr simpliç</i>	<i>condizionâl presint</i>	<i>coniuntif presint</i>	<i>coniuntif imperfet</i>
						che jo o...	che jo o...
jo o	crôt	crodevi	crodei	cro darai	cro darès	crodi	cro dè
tu tu	crodis	crodevis	croderis	cro darâs	cro daressis	crodis	crodessis
lui al	crôt	crodeve	cro dè	cro darà	cro darès	crodi	cro dè
jê e	crôt	crodeve	cro dè	cro darà	cro darès	crodi	cro dè
nô o	cro òn	crodevin	croderin	cro darìn	cro daressin	cro òn	crodessin
vô/voaltris o	cro ê	crodevis	croderis	cro darê	cro daressis	cro ê	crodessis
lôr a	cro òn	crodevin	croderin	cro daran	cro daressin	cro òn	crodessin

Cuarate coniugazion 1: cusî							
	<i>infinit</i>	cusî			<i>imperatif</i>	cûs	
	<i>gerundi</i>	cusint				cusin	
	<i>participi passât</i>	cusît				cusît	
	<i>indicatif presint</i>	<i>imperfet</i>	<i>passât simpliç</i>	<i>futûr simpliç</i>	<i>condizionâl presint</i>	<i>coniuntif presint</i>	<i>coniuntif imperfet</i>
						che jo o...	che jo o...
jo o	cûs	cusivi	cusii	cusirai	cusirès	куси	cusis
tu tu	cusis	cusivis	cusiris	cusirâs	cusiressis	cusis	cusissis
lui al	cûs	cusive	cusî	cusirà	cusirès	куси	cusis
jê e	cûs	cusive	cusî	cusirà	cusirès	куси	cusis
nô o	cusin	cusivin	cusirin	cusirìn	cusiressin	cusin	cusissin
vô/voaltris o	cusî	cusivis	cusiris	cusirê	cusiressis	cusî	cusissis
lôr a	cusin	cusivin	cusirin	cusiran	cusiressin	cusin	cusissin

Cuarate coniugazion 2: capi							
	<i>infinit</i>	capî			<i>imperatif</i>	capis	
	<i>gerundi</i>	capint				capin	
	<i>participi passât</i>	capît				capît	
	<i>indicatif presint</i>	<i>imperfet</i>	<i>passât simpliç</i>	<i>futûr simpliç</i>	<i>condizionâl presint</i>	<i>coniuntif presint</i>	<i>coniuntif imperfet</i>
						che jo o...	che jo o...
jo o	capis	capivi	capii	capirai	capirès	capissi	capis
tu tu	capissis	capivis	capiris	capirâs	capiressis	capissis	capissis
lui al	capis	capive	capî	capirà	capirès	capissi	capis
jê e	capis	capive	capî	capirà	capirès	capissi	capis

nô o	capìn	capivin	capirin	capirìn	capiressin	capìn	capissin
vô/voaltris o	capîs	capivis	capiris	capirês	capiressis	capîs	capissis
lôr a	capissin	capivin	capirin	capiran	capiressin	capissin	capissin

b) in forme interrogative otative

Prime coniugazion: fevelâ							
<i>infinit</i>					<i>imperatif</i>		
<i>gerundi</i>							
<i>participi passât</i>							
<i>indicatif presint</i>	<i>imperfet</i>	<i>passât simpliç</i>	<i>futûr simpliç</i>	<i>condizionâl presint</i>	<i>coniuntif presint</i>	<i>coniuntif imperfet</i>	
fevelio	fevelavio		fevelaraio	fevelaressio		fevelassio	jo o
fevelistu	fevelavistu	fevelaristu	fevelarâstu	fevelaressistu		fevelassistu	tu tu
fevelial	fevelavial	fevelarial	fevelaraial	fevelaressial		fevelassial	lui al
fevelie	fevelavie	fevelarie	fevelaraie	fevelaressie		fevelassie	jê e
fevelino	fevelavino	fevelarino	fevelarino	fevelaressino		fevelassino	nô o
fevelaiso	fevelaviso	fevelariso	fevelarêso	fevelaressiso		fevelassiso	vô / voaltris o
fevelino	fevelavino	fevelarino	fevelarano	fevelaressino		fevelassino	lôr a

Compagnis si formin chês altris coniugazions.

III. Tabelis di formis verbâls iregolârs

a) in forme declarative

cuei							
	<i>infinit</i>	cuei			<i>imperatif</i>	cuei	
	<i>gerundi</i>	cueint				cuein	
	<i>participi passât</i>	cuët				cueiêt	
	<i>indicatif presint</i>	<i>imperfet</i>	<i>passât simpliç</i>	<i>futûr simpliç</i>	<i>condizionâl presint</i>	<i>coniuntif presint</i>	<i>coniuntif imperfet</i>
						che jo o...	che jo o...
jo o	cuei	cueievi	cueiei	cueiarai	cueiarès	cuei	cueiès
tu tu	cueis	cueievis	cueieris	cueiarâs	cueiaressis	cueis	cueiëssis
lui al	cuei	cueieve	cueiè	cueiarà	cueiarès	cuei	cueiès
jê e	cuei	cueieve	cueiè	cueiarà	cueiarès	cuei	cueiès
nô o	cuein	cueievin	cueierin	cueiarin	cueiaressin	cuein	cueiëssin
vô/voaltris o	cueiès	cueievis	cueieris	cueiarês	cueiaressis	cueiès	cueiëssis
lôr a	cuein	cueievin	cueierin	cueiaran	cueiaressin	cuein	cueiëssin

dâ							
	<i>infinit</i>	dâ			<i>imperatif</i>	da	
	<i>gerundi</i>	dant				din	
	<i>participi passât</i>	dât				dait	
	<i>indicatif presint</i>	<i>imperfet</i>	<i>passât simpliç</i>	<i>futûr simpliç</i>	<i>condizionâl presint</i>	<i>coniuntif presint</i>	<i>coniuntif imperfet</i>
						che jo o...	che jo o...
jo o	doi	devi	dei	darai	darès	dei, dedi	des, das
tu tu	dâs	devis	deris	darâs	daressis	deis, dedis	dessis, dassis
lui al	da	deve	de	darà	darès	dei, dedi	des, das
jê e	da	deve	de	darà	darès	dei, dedi	des, das
nô o	din	devin	derin	darin	daressin	dein, dedin	dessin, dassin
vô/voaltris o	dais	devis	deris	darês	daressis	deis, dedis	dessis, dassis
lôr a	dan	devin	derin	daràn	daressin	dein, dedin	dessin, dassin

dî							
	<i>infinit</i>	dî			<i>imperatif</i>	dîs, di	
	<i>gerundi</i>	disint				disin	
	<i>participi passât</i>	dit				disêt	
	<i>indicatif presint</i>	<i>imperfet</i>	<i>passât simpliç</i>	<i>futûr simpliç</i>	<i>condizionâl presint</i>	<i>coniuntif presint</i>	<i>coniuntif imperfet</i>
						che jo o...	che jo o...
jo o	dîs	disevi	disei	disarai	disarès	disi	disès
tu tu	disis	disevis	diseris	disarâs	disaressis	disis	disessis
lui al	dîs	diseve	disè	disarà	disarès	disi	disès
jê e	dîs	diseve	disè	disarà	disarès	disi	disès
nô o	disin	disevin	diserin	disarin	disaressin	disin	disessin
vô/voaltris o	disès	disevis	diseris	disarês	disaressis	disès	disessis
lôr a	disin	disevin	diserin	disaran	disaressin	disin	disessin

dovê							
	<i>infinit</i>	dovê			<i>imperatif</i>		
	<i>gerundi</i>	dovint					
	<i>participi passât</i>	dovût					
	<i>indicatif presint</i>	<i>imperfet</i>	<i>passât simpliç</i>	<i>futûr simpliç</i>	<i>condizionâl presint</i>	<i>coniuntif presint</i>	<i>coniuntif imperfet</i>
						che jo o...	che jo o...
jo o	dêf	dovevi	dovei	dovarai	dovarès	devi	dovès
tu tu	devis	dovevis	doveris	dovarâs	dovaressis	devis	dovessis
lui al	dêf	doveve	dovè	dovarà	dovarès	devi	dovès
jê e	dêf	doveve	dovè	dovarà	dovarès	devi	dovès
nô o	dovin	dovevin	doverin	dovarin	dovaressin	dovin	dovessin
vô/voaltris o	dovês	dovevis	doveris	dovarês	dovaressis	dovês	dovessis
lôr a	devin	dovevin	doverin	dovaran	dovaressin	devin	dovessin

dulì							
	<i>infinit</i>	dulì			<i>imperatìf</i>	dùl	
	<i>gerundi</i>	dulint					
	<i>participi passât</i>	dulît				dulît	
	<i>indicatìf presint</i>	<i>imperfet</i>	<i>passât sempliç</i>	<i>futûr sempliç</i>	<i>condizionâl presint</i>	<i>coniuntìf presint</i>	<i>coniuntìf imperfet</i>
						che jo o ...	che jo o ...
jo o	dùl	dulivi	dulì	dulirai	dulirès	dueli	dulis
tu tu	duelis	dulivis	duliris	dulirâs	duliressis	duelis	dulissis
lui al	dùl	dulive	dulì	dulirà	dulirès	dueli	dulis
jê e	dùl	dulive	dulì	dulirà	dulirès	dueli	dulis
nô o	dulìn	dulivin	dulirin	dulirìn	duliressin	dulìn	dulissin
vô/voaltris o	dulîs	dulivis	duliris	dulirês	duliressis	dulîs	dulissis
lôr a	duelin	dulivin	dulirin	duliran	duliressin	duelin	dulissin

fâ							
	<i>infinit</i>	fâ			<i>imperatìf</i>	fâs	
	<i>gerundi</i>	fasint				fasìn	
	<i>participi passât</i>	fat				fasèt	
	<i>indicatìf presint</i>	<i>imperfet</i>	<i>passât sempliç</i>	<i>futûr sempliç</i>	<i>condizionâl presint</i>	<i>coniuntìf presint</i>	<i>coniuntìf imperfet</i>
						che jo o ...	che jo o ...
jo o	fâs	fasevi	fasei	fasarai	fasarès	fasi	fasès
tu tu	fasis	fasevis	faseris	fasarâs	fasaressis	fasis	fasessis
lui al	fâs	faseve	fasè	fasarà	fasarès	fasi	fasès
jê e	fâs	faseve	fasè	fasarà	fasarès	fasi	fasès
nô o	fasìn	fasevin	faserin	fasarìn	fasaressin	fasìn	fasessin
vô/voaltris o	fasês	fasevis	faseris	fasarês	fasaressis	fasês	fasessis
lôr a	fasìn	fasevin	faserin	fasaran	fasaressin	fasìn	fasessin

là							
	<i>infinit</i>	là			<i>imperatìf</i>	va	
	<i>gerundi</i>	lant				lin, anìn	
	<i>participi passât</i>	lât				lait, vait	
	<i>indicatìf presint</i>	<i>imperfet</i>	<i>passât sempliç</i>	<i>futûr sempliç</i>	<i>condizionâl presint</i>	<i>coniuntìf presint</i>	<i>coniuntìf imperfet</i>
						che jo o ...	che jo o ...
jo o	voi	levi, lavi	lei	larai	larès	vada, ledi	les
tu tu	vâs	levis, lavis	leris	larâs	laressis	vadis, ledis	lessis
lui al	va	leve, lave	le	larà	larès	vadi	les
jê e	va	leve, lave	le	larà	larès	vadi	les
	lin	levin, lavin	lerin	larìn	laressin	vadin	lessin
nô o	lais, vais	levis, lavis	leris	larês	laressis	vadis	lessis
vô/voaltris o	van	levin, lavin	lerin	laran	laressin	vadin	lessin

podê							
	<i>infinit</i>	podê			<i>imperatif</i>		
	<i>gerundi</i>	podint					
	<i>participi passât</i>	podût					
	<i>indicatif presint</i>	<i>imperfet</i>	<i>passât simpliç</i>	<i>futûr simpliç</i>	<i>condizionâl presint</i>	<i>coniuntif presint</i>	<i>coniuntif imperfet</i>
						che jo o...	che jo o...
jo o	pues	podevi	podei	podarai	podarès	puedi	podès
tu tu	puedis	podevis	poderis	podarâs	podaressis	puedis	podessis
lui al	pues	podeve	podè	podarà	podarès	puedi	podès
jê e	pues	podeve	podè	podarà	podarès	puedi	podès
nô o	podin	podevin	poderin	podarin	podaressin	podin	podessin
vô/voaltris o	podês	podevis	poderis	podarês	podaressis	podês	podessis
lôr a	puedin	podevin	poderin	podaran	podaressin	puedin	podessin

ISTRUZIONI

Esegui chescj pas pal ûs di cheste Lezion 18 Sezion A.

01. Clicâ achì su [Audio Sezion A presentazion](#), o discjamâlu dal sit www.arlef.it – Cors Dut par Furlan selezionant la **Lezion 18**.

02. Scoltâ ben la presentazion di cualchi verp dal câs.

03. Completâ lis cjaselis vueidis des tabelis de Presentazion. Si consee di fâ fotocopie prin des cjaselis vueidis, par podêlis doprâ ancjemò par ripeti l'esercizi.

1. Tabele de esercitazion

I. Tabelis des formis verbâls ausiliariis

a) in forme declarative

jessi							
	<i>infinit</i>				<i>imperatif</i>		
	<i>gerundi</i>						
	<i>participi passât</i>						
	<i>indicatif presint</i>	<i>imperfet</i>	<i>passât simpliç</i>	<i>futûr simpliç</i>	<i>condizionâl presint</i>	<i>coniuntif presint</i>	<i>coniuntif imperfet</i>
						che jo o...	che jo o...
jo o							
tu tu							
lui al							
jê e							
nô o							
vô/voaltris o							
lôr a							

vê							
	<i>infinit</i>				<i>imperatif</i>		
	<i>gerundi</i>						
	<i>participi passât</i>						
	<i>indicatif presint</i>	<i>imperfet</i>	<i>passât simpliç</i>	<i>futûr simpliç</i>	<i>condizionâl presint</i>	<i>coniuntif presint</i> che jo o...	<i>coniuntif imperfet</i> che jo o...
jo o							
tu tu							
lui al							
jê e							
nô o							
vô/voaltris o							
lôr a							

b) in forme interrogative otative

jessi							
	<i>infinit</i>				<i>imperatif</i>		
	<i>gerundi</i>						
	<i>participi passât</i>						
	<i>indicatif presint</i>	<i>imperfet</i>	<i>passât simpliç</i>	<i>futûr simpliç</i>	<i>condizionâl presint</i>	<i>coniuntif presint</i>	<i>coniuntif imperfet</i>
							jo o
							tu tu
							lui al
							jê e
							nô o
							vô/voaltris o
							lôr a

vê							
	<i>infinit</i>				<i>imperatif</i>		
	<i>gerundi</i>						
	<i>participi passât</i>						
	<i>indicatif presint</i>	<i>imperfet</i>	<i>passât simpliç</i>	<i>futûr simpliç</i>	<i>condizionâl presint</i>	<i>coniuntif presint</i>	<i>coniuntif imperfet</i>
							jo o
							tu tu
							lui al
							jê e
							nô o
							vô/voaltris o
							lôr

II. Tabelis des formis verbâls regolârs

a) in forme declarative

Prime coniugazion: fevelâ							
	<i>infinit</i>				<i>imperatif</i>		
	<i>gerundi</i>						
	<i>participi passât</i>						
	<i>indicatif presint</i>	<i>imperfet</i>	<i>passât simpliç</i>	<i>futûr simpliç</i>	<i>condizionâl presint</i>	<i>coniuntif presint</i>	<i>coniuntif imperfet</i>
						che jo o...	che jo o...
jo o							
tu tu							
lui al							
jê e							
nô o							
vô/voaltris o							
lôr a							

Seconde coniugazion: tasê							
	<i>infinit</i>				<i>imperatif</i>		
	<i>gerundi</i>						
	<i>participi passât</i>						
	<i>indicatif presint</i>	<i>imperfet</i>	<i>passât simpliç</i>	<i>futûr simpliç</i>	<i>condizionâl presint</i>	<i>coniuntif presint</i>	<i>coniuntif imperfet</i>
						che jo o...	che jo o...
jo o							
tu tu							
lui al							
jê e							
nô o							
vô/voaltris o							
lôr a							

Tierce coniugazion: crodi							
	<i>infinit</i>				<i>imperatif</i>		
	<i>gerundi</i>						
	<i>participi passât</i>						
	<i>indicatif presint</i>	<i>imperfet</i>	<i>passât simpliç</i>	<i>futûr simpliç</i>	<i>condizionâl presint</i>	<i>coniuntif presint</i>	<i>coniuntif imperfet</i>
						che jo o...	che jo o...
jo o							
tu tu							
lui al							
jê e							

nô o							
vô/voaltris o							
lôr a							

Cuarte coniugazion 1: cusî							
	<i>infinît</i>				<i>imperatîf</i>		
	<i>gerundi</i>						
	<i>participi</i> <i>passât</i>						
	<i>indicatîf</i> <i>presint</i>	<i>imperfet</i>	<i>passât</i> <i>sempliç</i>	<i>futûr</i> <i>sempliç</i>	<i>condizionâl</i> <i>presint</i>	<i>coniuntîf</i> <i>presint</i> che jo o...	<i>coniuntîf</i> <i>imperfet</i> che jo o...
jo o							
tu tu							
lui al							
jê e							
nô o							
vô/voaltris o							
lôr a							

Cuarte coniugazion 2: capî							
	<i>infinît</i>				<i>imperatîf</i>		
	<i>gerundi</i>						
	<i>participi</i> <i>passât</i>						
	<i>indicatîf</i> <i>presint</i>	<i>imperfet</i>	<i>passât</i> <i>sempliç</i>	<i>futûr</i> <i>sempliç</i>	<i>condizionâl</i> <i>presint</i>	<i>coniuntîf</i> <i>presint</i> che jo o...	<i>coniuntîf</i> <i>imperfet</i> che jo o...
jo o							
tu tu							
lui al							
jê e							
nô o							
vô/voaltris o							
lôr a							

b) in forme interrogative otative

Prime coniugazion: fevelâ							
<i>infinît</i>				<i>imperatîf</i>			
<i>gerundi</i>							
<i>participi</i> <i>passât</i>							
<i>indicatîf</i> <i>presint</i>	<i>imperfet</i>	<i>passât</i> <i>sempliç</i>	<i>futûr</i> <i>sempliç</i>	<i>condizionâl</i> <i>presint</i>	<i>coniuntîf</i> <i>presint</i>	<i>coniuntîf</i> <i>imperfet</i>	
							jo o
							tu tu
							lui al
							jê e

							nô o
							vô/voaltris o
							lôr a

III. Tabelis di formis verbâls iregolârs in forme declarative

cuei							
	<i>infinît</i>				<i>imperatîf</i>		
	<i>gerundi</i>						
	<i>participi passât</i>						
	<i>indicatîf presint</i>	<i>imperfet</i>	<i>passât simpliç</i>	<i>futûr simpliç</i>	<i>condizionâl presint</i>	<i>coniuntîf presint</i> che jo o...	<i>coniuntîf imperfet</i> che jo o...
jo o							
tu tu							
lui al							
jê e							
nô o							
vô/voaltris o							
lôr a							

dâ							
	<i>infinît</i>				<i>imperatîf</i>		
	<i>gerundi</i>						
	<i>participi passât</i>						
	<i>indicatîf presint</i>	<i>imperfet</i>	<i>passât simpliç</i>	<i>futûr simpliç</i>	<i>condizionâl presint</i>	<i>coniuntîf presint</i> che jo o...	<i>coniuntîf imperfet</i> che jo o...
jo o							
tu tu							
lui al							
jê e							
nô o							
vô/voaltris o							
lôr a							

dî							
	<i>infinît</i>				<i>imperatîf</i>		
	<i>gerundi</i>						
	<i>participi passât</i>						
	<i>indicatîf presint</i>	<i>imperfet</i>	<i>passât simpliç</i>	<i>futûr simpliç</i>	<i>condizionâl presint</i>	<i>coniuntîf presint</i> che jo o...	<i>coniuntîf imperfet</i> che jo o...
jo o							
tu tu							
lui al							
jê e							

nô o							
vô/voaltris o							
lôr a							

dovê							
	<i>infinit</i>				<i>imperatif</i>		
	<i>gerundi</i>						
	<i>participi</i> <i>passât</i>						
	<i>indicatif</i> <i>presint</i>	<i>imperfet</i>	<i>passât</i> <i>sempliç</i>	<i>futûr</i> <i>sempliç</i>	<i>condizionâl</i> <i>presint</i>	<i>coniuntif</i> <i>presint</i> che jo o...	<i>coniuntif</i> <i>imperfet</i> che jo o...
jo o							
tu tu							
lui al							
jê e							
nô o							
vô/voaltris o							
lôr a							

dulî							
	<i>infinit</i>				<i>imperatif</i>		
	<i>gerundi</i>						
	<i>participi</i> <i>passât</i>						
	<i>indicatif</i> <i>presint</i>	<i>imperfet</i>	<i>passât</i> <i>sempliç</i>	<i>futûr</i> <i>sempliç</i>	<i>condizionâl</i> <i>presint</i>	<i>coniuntif</i> <i>presint</i> che jo o...	<i>coniuntif</i> <i>imperfet</i> che jo o...
jo o							
tu tu							
lui al							
jê e							
nô o							
vô/voaltris o							
lôr a							

fâ							
	<i>infinit</i>				<i>imperatif</i>		
	<i>gerundi</i>						
	<i>participi</i> <i>passât</i>						
	<i>indicatif</i> <i>presint</i>	<i>imperfet</i>	<i>passât</i> <i>sempliç</i>	<i>futûr</i> <i>sempliç</i>	<i>condizionâl</i> <i>presint</i>	<i>coniuntif</i> <i>presint</i> che jo o...	<i>coniuntif</i> <i>imperfet</i> che jo o...
jo o							
tu tu							
lui al							
jê e							

nô o							
vô/voaltris o							
lôr a							

lâ							
	<i>infinit</i>				<i>imperatif</i>		
	<i>gerundi</i>						
	<i>participi</i> <i>passât</i>						
	<i>indicatif</i> <i>presint</i>	<i>imperfet</i>	<i>passât</i> <i>sempliç</i>	<i>futûr</i> <i>sempliç</i>	<i>condizionâl</i> <i>presint</i>	<i>coniuntif</i> <i>presint</i> che jo o...	<i>coniuntif</i> <i>imperfet</i> che jo o...
jo o							
tu tu							
lui al							
jê e							
nô o							
vô/voaltris o							
lôr a							

podê							
	<i>infinit</i>				<i>imperatif</i>		
	<i>gerundi</i>						
	<i>participi</i> <i>passât</i>						
	<i>indicatif</i> <i>presint</i>	<i>imperfet</i>	<i>passât</i> <i>sempliç</i>	<i>futûr</i> <i>sempliç</i>	<i>condizionâl</i> <i>presint</i>	<i>coniuntif</i> <i>presint</i> che jo o...	<i>coniuntif</i> <i>imperfet</i> che jo o...
jo o							
tu tu							
lui al							
jê e							
nô o							
vô/voaltris o							
lôr a							

sezion B

Bocons di sagjistiche

Friûl Friûl e Friûl no Friûl

Gjavât fûr di *La Comugne*, di Max Mauro, n. 0, 1998, pagj. 56-57

Par furlan	Par talian
<p><i>A son sù par jù 25.000 lis impresis agriculis censidis in di di vuê in Friûl-Vignesie Julie (cuasi dutis intes trê provinciis di Udin, Pordenon e Gurize). Un numar ancjemò straordinari se si pense al ridimensionament dal sisteme produtif primari daûr des dinamichis macroeconomichis dai ultins 30 agns. Intai paîs dal nord dal mont (chel che si diseve Prin Mont, inte jerarchiche distinzion che e cjapave dentri ancje un Secont e un Tierç, inclusivementri distints) la agriculture, come aromai ancje la industrie, no je plui setôr di impat massîf; il terziari e il cussî clamât terziari avanzât a son prevalents su dut.</i></p> <p><i>Ancje in Friûl al è cussî. Ca vie, dut câs, al sucêt ancje alc di diferent; di agriculture no si vîf plui (o si vîf pôc), ma i cjamps si tegnin cont, si ju lavore, magari tai dîs di fieste, ma no si ju mole, a son plui di un capitâl, a son un "capitâl afetîf". Al è un Friûl peât a cuarde strente cul so passât ad implen contadin (mont culturâl e emotîf oltri che economic) e bagolant tra gnûfs bisugns, diferentis abitudins, desideris dal moment e il vistît fruiât ma di no butâ vie dal mont rurâl, salt e inamovibil tant che un simulacri.</i></p> <p><i>Dongje di cheste realtât, che e toçje chel che o podaressin clamâ cuntun sfuarç lirik Friûl Friûl, chel de interie provincie paisane, da la plane a la mont, al è un altri Friûl, mancûl Friûl e plui alc altri, ancje se nol sa ben nancje lui ce. Chest altri Friûl al è chel dai citadins plui che chel de citât, par vie che i citadins a son cumò pardut, sparniçâts tant che un virus endemic in ogni cjanton di teren comut di mudâ e di fâsi cjalâ. Al è un Friûl che nol vîf a contat cul imagjinari contadin, no lu à mai vût dongje (i vignadiçs) o lu à butât vie tant che un pâr di scarpis masse pesantis, diventadis comudis cu la fature dal timp ma mai plasudis dal dut. Chest Friûl no Friûl al è invasîf plui che invadent, e destinât tun avignî a dominâ. Di une bande chel che nol rive a sbandonâ, di chê altre chel che nol vûl acetâ: tal mieç, confusionât e stranît, il mont contadin, ancjemò storie, ma soledut storie passade. Ma, stant che di moderni e di contemporani al è ben pôc oltri la confusion, nol reste che fevelâ di lui...</i></p>	<p>Sono circa 25.000 le imprese agricole censite oggi nel Friuli-Venezia Giulia (quasi tutte nelle tre province di Udine, Pordenone e Gorizia). Un numero ancora straordinario se si pensa al ridimensionamento del sistema produttivo primario in seguito alle dinamiche macroeconomiche degli ultimi 30 anni. Nei paesi del nord del mondo (quello che si chiamava Primo Mondo, nella gerarchica distinzione che comprendeva anche un Secondo ed un Terzo, distinti solo apparentemente) l'agricoltura, come pure ormai anche l'industria, non è più un settore d'impatto di massa; il terziario ed il così chiamato terziario avanzato sono prevalenti su tutto. Anche in Friuli le cose stanno così. Qua, tuttavia, accade anche qualcosa di diverso; di agricoltura non si vive più (oppure si vive poco), ma i campi si tengono con cura, si lavorano, magari nei giorni festivi, ma non li si abbandona, sono più che un capitale, sono un "capitale affettivo". E' un Friuli legato a filo doppio col suo passato completamente contadino (mondo culturale ed emotivo oltre che economico) che si muove incerto fra nuovi bisogni, differenti abitudini, desideri effimeri ed il vestito consumato ma non da buttare del mondo rurale, saldo e inamovibile come un simulacro.</p> <p>Accanto a questa realtà, che riguarda quello che potremmo con uno sforzo lirico chiamare "Friûl Friûl", quello dell'intera provincia dei paesi, dalla pianura alla montagna, c'è un altro Friuli, meno Friuli e più qualcos'altro, anche se non sa bene nemmeno lui che cosa. Questo altro Friuli è quello dei cittadini più che quello della città, dal momento che i cittadini ora sono dovunque, sparsi come un virus endemico in ogni angolo di terreno buono per cambiarlo e per farsi guardare. E' un Friuli che non vive a contatto con l'immaginario contadino, non lo ha mai avuto vicino (gli esterni che vengono da fuori) o lo ha gettato come un paio di scarpe troppo pesanti, diventate larghe col volgere del tempo ma mai piaciute del tutto. Questo Friuli non-Friuli è invasivo più che invadente, e destinato nell'avvenire a dominare. Da una parte chi non riesce a mollare, dall'altra chi non vuole accettare: nel mezzo, confuso e spaesato, il mondo contadino, ancora storia, ma soprattutto storia passata. Ma, dal momento che di moderno e contemporaneo c'è ben poco oltre la confusione, non rimane che parlare di lui...</p>

ESERCITAZION

A son (circa) 25.000 lis impresis agriculis (censite oggi) in Friûl-Vignesie Julie (cuasi dutis intes trê provinciis di Udin, Pordenon e Gurize). Un numar ancjemò straordenari se si pense (al ridimensionamento del sistema produttivo primario) daûr des (dinamiche macroeconomiche) dai ultins 30 agns. Intai país dal nord dal mont (chel che si diseve Prin Mont, inte jerarchiche distinzion che e cjapave dentri ancje un Secont e un Tierç (distinti solo apparentemente) la agriculture, come aromai ancje la industrie, no je plui setôr di (impatto di massa); il terziari e il cussi clamât (terziario avanzato) a son prevalents su dut.

Ancje in Friûl al è cussì. Ca vie, (tuttavia), al sucèt ancje alc di diferent; di agriculture no si vîf plui (o si vîf pôc), ma i cjamps si tegnin cont, si ju lavore, magari tai dîs di fieste, ma no si ju mole, a son plui di un capitâl, a son un "capitâl afetîf". Al è un Friûl (legato a filo doppio) cul so passât ad implen contadin (mont culturâl e emotîf oltri che economic) e (che si muove incerto tra nuovi bisogni), diferentis abitudins, desideris dal moment e il (vestito consumato) ma di no butâ vie dal mont rurâl, salt e inamovibil tant che un simulacri.

Dongje di cheste realtât, che (riguarda) chel che o podaressin clamâ cuntun sfuarç lirik Friûl Friûl, chel de interie provincie paisane, da la plane a la mont, al è un altri Friûl, mancul Friûl e plui alc altri, ancje se nol sa ben nancje lui ce. Chest altri Friûl al è chel dai citadins plui che chel de citât, par vie che i citadins a son cumò pardut (sparsi come un virus endemico) in ogni cjanton di teren comut di mudâ e di fâsi cjalâ. Al è un Friûl (che non vive a contatto) cul immaginari contadin, no lu à mai vût dongje (..... (gli esterni che vengono da fuori)) o lu à butât vie tant che un pâr di scarpis masse pesantis, (diventate larghe) cu la fature dal timp ma mai plasudis dal dut. Chest Friûl no Friûl al è (invasivo più che invadente), e destinât tun avignî a dominâ.

Di une bande chel che (non riesce a mollare), di chê altre chel che nol vûl acetâ: tal mieç, (confuso e spaesato), il mont contadin, ancjemò storie, ma soledut storie passade. Ma, (poichè, dal momento che) di (moderno e contemporaneo) al è ben pôc oltri la confusion, nol reste che fevelâ di lui ...

ISTRUZIONI

Par studiâ su la Sezion B de Lezion 18, eseguî lis operazions indicadis intai ponts ca sot.

01. Clicâ achì su [Audio Sezion B](#), o discjamâlu dal sît www.arlef.it – Cors Dut par Furlan selezionant la **Lezion 18**.

02. Scoltâ la leture dal test par furlan.

03. Lei il test par talian de traduzion; cirî di meti in relazion i significâts des peraulis e des espressions dai tescj intes dôs lenghis.

04. Fâsi judâ di une persone che, imparade ben la pronunzie scoltant la leture, e dete il test. Si racomande di no detâ la peraule isolade, ma in compagnie di chês altris che i son plui leadis, a piçui trops. Par esempi: «*Alore dilunc dal flum / a cjantin lis liendis / de mê gjarnazie fuarte / e suturne: / di cuant che / al nassè il país /, là sù che cumò / al è il masarêt dai Clevis / ...*»

05. Finide la detadure dal bocon, verificâ la coretece ortografiche de scritture confrontantle cul test par furlan.

06. Se la scritture e je corete, passâ al pont 07, se no, ripeti lis operazions dal pont 01 al pont 05.

07. Lassâ passâ une zornade o dôs.

08. Cjapâ il test furlan scrit inte **Esercitazion** cence tornâ a lei il test furlan intîr, sielzint lis peraulis o lis espressions justis daûr significât, e completâ il test par furlan incomplet.

09. Finide la vore, controlâ la scritture dal test furlan de **Esercitazion** cul test furlan intîr; se e je dute juste, e no mancjin espressions, passâ ae Lezion successive; se a son fai e vueits, ripeti dutis lis operazions dal pont 01 al pont 09.

Scaïis di poesie furlane dal 1945 incà

Domeni Zanier

Al à poetât fin dai Agns 50, cun grande creativât. Paron dal viers e de peraule, al à publicât ancje un poeme tai Agns 70, *L'ancure te Natisse*.

ARBUI DI VIENE

*Arbui di Viene,
che impen di vint
e àn musiche di Haydn
a fâur trimâ la fuee.*

*Vongules de Donau
che e àn par curint
i pas di bal
di Strauss
e 'ne piçule musiche di gnot
legre di Mozart.*

*Roses vieneses,
flôrs di un imperi muart,
ch'o cidinai tai cjaliçs
l'Eroiche e la Patetiche,
l'incjant al è passât.*

*I siôrs no àn plui
ni violes ni otons
cuintri malincunie.*

*O musiche di Viene,
belece di angonie,
i arbui a ti riclaimin
cun rêts di amôr e fuee:
i arbui di Viene.*

Fûr di «Ladinia», 2, 1978.

* La grafie dal test originâl e je stade normalizade te forme uficiâl, la variante de lenghe e je mantignude tes formis gramaticâls, te vocalizazion, tal lessic; pal rest la particularizazion e je lassade ae pronunzie

voltade par talian

ALBERI DI VIENNA

Alberi di Vienna
ai quali invece di vento
la musica di Haydn
fa tremare le foglie.

Onde del Danubio
che hanno per corrente
i passi di ballo
di Strauss
ed una piccola musica notturna
allegra di Mozart.

Rose viennesi,
fiori di un morto impero,
che custodite in silenzio nei calici
l'Eroica e la Patetica,
l'incanto è passato.

I notabili non hanno più
né viole né ottoni
contro la malinconia.

O musica di Vienna,
bellezza dell'agonia,
gli alberi ti vogliono
con reti di amore e di foglie:
gli alberi di Vienna.

ISTRUZIONI

01. Lei ben e interpretâ il test te forme originjâl, daspò di vêlu scoltât clicant achì su [Audio Sezion C](#), o discjamantlu dal sît www.arlef.it – *Cors Dut par Furlan* selezionant la **Lezion 18**. Se al convenite, judâsi ancje cu la traduzion par talian.

02. Tradusi il test furlan in lenghe taliane a vôs o par scrit, confrontant la traduzion cun chê proponude in bande.